



日本語 3 <sup>かいわ</sup> [会話と <sup>ちょうかい</sup> 聴解] / SPOKEN JAPANESE 3  
**COURSE OUTLINE (2012)**

(JPNS 2012/6012: 6 points)

### Aim

In SJ3, our aim is to improve your command of modern spoken Japanese helping you progress from the introductory to the intermediate level. Effective communication requires an understanding of how language 'functions' in context and so we use a functional approach to help you deal with 'real life' situations. There are many different ways of getting one's message across and so an understanding of how a language 'functions' in context is vital. We will focus on the listening and oral skills needed to understand and participate in a variety of everyday conversations in Japanese. With the course textbook ***Yookoso! Continuing with Contemporary Japanese*** & the accompanying ***Workbook*** we will work through various activities relating to a number of themes. The themes covered this semester are: *Do you remember?* [覚えていますか], *Travel* [旅行する], *At Home* [家で], *Transportation* [車と交通] and *The Body & Health* [体と健康]. We will also learn about and reflect on aspects of Japanese culture and society, which influence language usage and understanding.

### Prerequisites

This unit requires previous completion of *JPNS1013 Spoken Japanese 2* or equivalent. Students who have not completed *JPNS1015 Written Japanese B* require permission from the Head of Centre, and should be enrolled in both *JPNS1015* and *JPNS2013 Spoken Japanese 4* in Semester 2. All first year students entering this course must first complete the Japanese Placement Test.

### Textbook & Course Materials

Tohsaku Yasu-Hiko, ***Yookoso: Continuing with Contemporary Japanese***, Third Edition, New York: McGraw-Hill, 2006.

Tohsaku Yasu-Hiko, ***Workbook / Laboratory Manual*** to accompany *Yookoso : Continuing with Contemporary Japanese*, New York: McGraw-Hill, 2006

Yookoso Student Site: [http://highered.mcgraw-hill.com/sites/0072408162/information\\_center\\_view0/](http://highered.mcgraw-hill.com/sites/0072408162/information_center_view0/)

All additional course materials will be available for download from the course **Wattle** site.

The textbook and workbook are available as a package from the ANU Co-op Bookshop. The package costs \$164.95 and student Co-op members price is \$153.40. [It costs \$20 to join the co-op and get the member prices straight away]

You are also required to purchase a **Logitech H330 Headset** (with microphone) for \$TBA (members \$TBA) for use in the BPB Ethel Tory Multimedia Studios. The 'with microphone' part is important, as you will be recording your voice in class.

Co-op Bookshop: Union Court, Building 17. Ph: (02) 62496244

<http://campusmap.anu.edu.au/displaybldg.asp?no=17>

### Recommended Reference Texts

Makino, S. & Tsutsui, M., *A Dictionary of Basic Japanese Grammar*, The Japan Times, 1986.

Makino & Tsutsui, *A Dictionary of Intermediate Japanese Grammar*, The Japan Times, 1995.

Jim Breen's WWWJDIC: <http://www.csse.monash.edu.au/~jwb/cgi-bin/wwwjdic.cgi?1C>

Yahoo Japan 辞書: <http://dic.yahoo.co.jp/>

## Course Structure

There are FIVE hours of classes (one lecture, two conversational tutorials, one grammar seminar and one multimedia tutorial) per week. You are **EXPECTED TO ATTEND ALL FIVE** of these classes. **If your attendance rate falls below 75% you will receive ZERO for your participation mark.**

講義 (Lecture)	月曜日 (Monday)
チュートリアル A: 会話	火曜日 (Tuesday)
チュートリアル B: マルチメディア	火曜日 (Tuesday)
文法のゼミ	水曜日 (Wednesday)
チュートリアル C: 会話	木曜日 (Thursday)

All classes begin in **Week 1**.

Please refer regularly to our Wattle site for a detailed schedule of the week's activities and assessment deadlines. The lecture will be recorded and will be available through Wattle. Lecture notes and class handouts will be available in the Student Resources Folder through the **教材** button in Wattle.

## Course Content

We will cover the first four *Yookoso* chapters in SJ3, in addition to the Review Activities.

トピック 1 : 覚えていますか	Topic 1: Do you Remember?
自己紹介・挨拶	Introductions & Greetings
第一章 : 旅行する	Chapter 1: Travel
第二章 : 家で	Chapter 2: At Home
第三章 : 車と交通	Chapter 3: Automobiles and Transportation
第四章 : 体と健康	Chapter 4: The Body and Health

## Staff

SJ3 will be taught by a team of four and we all look forward to meeting you and working with you this semester.

Dr. C. Hayes (ヘイズ先生) will convene the course, and teach the Monday lecture, two ETC Multimedia classes and the Wednesday grammar tutorials.

(Office Hours: Tuesday 11:00 am – 12:30 pm; or by appointment)

Office BPB E3.37

Phone: 61253983

Email: [Carol.Hayes@anu.edu.au](mailto:Carol.Hayes@anu.edu.au)

The tutorial teaching will be shared by:

Dr. N. Ogi (小木先生) will teach Tutorial B (ETC Multimedia)

Email: [naomi.ogi@anu.edu.au](mailto:naomi.ogi@anu.edu.au)

Ms. C. Senge (千家先生) will teach Tutorial A & C (Kaiwa)

Email: [chikako.senge@anu.edu.au](mailto:chikako.senge@anu.edu.au)

Ms. M. Yoshitomi (吉富先生) will teach Tutorial A & C (Kaiwa)

Email: [madoka.yoshitomi@anu.edu.au](mailto:madoka.yoshitomi@anu.edu.au)

If you wish to speak to any of the tutor's please email first and make an appointment.

## Learning Outcomes

On successful completion of the course students should:

- consolidate their grammatical and communicative understanding of introductory Japanese;
- demonstrate a solid understanding of the correct grammatical structures and thematic vocabulary needed to communicate at an intermediate level of Japanese;
- demonstrate the ability to express themselves confidently in both a polite (~desu/~masu) and informal (~da) register, appropriate to the situation and person concerned;
- develop the ability to express themselves in Japanese by writing and performing creative/imaginative texts (voice-boards, narrations, digital stories), both individually and collaboratively;
- demonstrate an understanding of a variety of socio-cultural information useful to intermediate learners of Japanese.
- develop pair and group work skills which will enhance communicative abilities;

G. demonstrate a communicative competence to enable them to function adequately in predictable day-to-day Japanese conversation. They should be able to understand and talk on a variety of everyday situations in Japanese (travel, home and work life, transportation and the body & health) at an intermediate level and to relate these topics to Japanese culture and society.

## Assessment

Assessment is based on tests—oral, aural and written—, homework assignments and tutorial participation. The weighting of the various components are as follows:

<small>しゅくだい</small> <b>宿題 (Homework)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Fortnightly Online Quizzes</li> <li>• Random ETC Quizzes (Grammar &amp; Vocab)</li> <li>• Weekly Vocab Tests</li> <li>• Voiceboard Postings &amp; Narration Recordings</li> </ul>	<b>25%</b>
<small>ちゅうかん</small> <b>中間テスト (Mid-Semester Online Test)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Text based grammar &amp; situational dialogues</li> <li>• Listening: heard &amp; unheard</li> <li>• On-the-spot Voiceboard recordings &amp; recorded responses</li> </ul>	<b>15%</b>
<b>デジタルストーリー・プロジェクト (Digital Story Telling Project)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Digital Storyboard Draft Submission (10%)</li> <li>• Digital Story Narration Recording (5%)</li> <li>• Digital Story Final Movie &amp; Storyboard (10%)</li> </ul>	<b>25%</b>
<b>期末試験 (Final Exam )</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Online &amp; written components</li> <li>• Text based grammar &amp; situational dialogues</li> <li>• Listening: heard &amp; unheard</li> </ul>	<b>30%</b>
<b>参加 (Participation)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Regular attendance</li> <li>• Participation in class activities and study groups</li> <li>• Homework and workbook completion</li> <li>• Completion of class preparation</li> <li>• Required vocabulary &amp; structure study completed</li> </ul>	<b>5%</b>

## IMPORTANT NOTES:

1) **A combined failure** (with a mark of less than 45%) of the averaged result of both the Midterm and the Final Exam will result in **automatic failure** in the whole course no matter how well you have done in the other components. In this case the course grade will default to this averaged mark.

2) Students are required to be present and available in Canberra for the duration of the examination period. You should not make any external commitments or travel plans during this time.

3) Marks may be subject to moderation. This means that the raw score that you end up with at the end of the semester may not be your final mark.

4) For some assessment items we do not allow late submission. For those that we do, there is a penalty for late submission of assignments without previously approved extensions. All assignments submitted after the stated due date and time will be reduced by 5% per day (including weekends and holidays) of the total number of marks awarded for the assignment. Please note that no late assignments will be accepted after other students' work has been marked and returned.

5) Grading and Marking of Student Performance

Grading will be carried out according to ANU policy. See the [ANU Policies Assessment Page](#) for more details.

## Standards

The standards that apply to High Distinction, Distinction, Credit and Pass in all coursework courses are as follows:

<b>HD</b>	Work of exceptional quality, which demonstrates comprehensive understanding of the subject matter, mastery of relevant skills, sophisticated or original critical and conceptual analysis, and outstanding quality in clarity, precision and presentation of work
<b>D</b>	Work of superior quality, which demonstrates a thorough knowledge and understanding of the subject matter, proficiency in relevant skills, and analytical and conceptual ability of a high order
<b>C</b>	Work of good quality, which displays a good understanding of the subject matter and a sound grasp of relevant skills
<b>P</b>	Work of satisfactory quality, which displays an adequate understanding of most of the subject matter and a sufficient grasp of relevant skills
<b>N</b>	Work which is incomplete or displays an inadequate understanding of the subject matter or an inadequate grasp of relevant skills

Where students receive numerical marks, the relationship between marks and grades is as follows:

Standard grade scale:

Grade	Letter Grade	Numerical mark
High Distinction	HD	80-100%
Distinction	D	70-79%
Credit	C	60-69%
Pass	P	50-59%
Pass at a supplementary examination	PS	50%
Fail	N	0-49%

## Study requirements

Grammatical study is the backbone of language proficiency and students are required to consolidate their grammatical understanding in their own study time through the workbook and online activities. Vocabulary acquisition is also vital to linguistic success and as students progress through intermediate Japanese it is very important that they expand their vocabulary beyond the comfortable elementary level. SJ3 therefore covers a relatively large number of vocabulary items in each chapter. Weekly vocab tests will help students stay on top of the vocab. It is difficult for us to provide sufficient listening and speaking practice in-class and so the use of on-line technology (listening quizzes & voiceboards) is an important component of this course. Students are required to listen to selected audio and movie files, which will be reviewed in-class and used to stimulate discussion. Completion of the workbook activities in preparation for the ETC multimedia class and the grammar seminar are also an important part of the course.

## Learning Outcomes & Assessment

The assessment is tailored to assess achievement against the learning outcomes of the course. The following table illustrates how each assessment item provides evidence about student achievement against each learning outcome.

Course Learning Outcomes	Homework	Mid Semester Online Test	Digital Story Telling Project	Final Exam	Participation
A: consolidate grammatical and communicative understanding of introductory Japanese	YES	YES			YES
B: demonstrate a solid understanding of the correct grammatical structures and thematic vocabulary needed to	YES	YES	YES	YES	YES

communicate at an intermediate level of Japanese					
C: demonstrate the ability to express themselves confidently in both a polite (~desu/~masu) and informal (~da) registers, appropriate to the situation and person concerned;	YES	YES	YES	YES	YES
D: develop the ability to express themselves in Japanese by writing and performing creative/imaginative texts (voice-boards, narrations, digital stories), both individually and collaboratively	YES	YES	YES	YES	YES
E: demonstrate an understanding of a variety of socio-cultural information useful to intermediate learners of Japanese.	YES	YES	YES	YES	YES
F: develop pair and group work skills which will enhance communicative abilities;	YES		YES		YES
G: demonstrate communicative competence to function adequately in predictable day-to-day Japanese conversation.	YES	YES	YES	YES	YES

## Assessment Items

### Exams:

- ❖ The **mid-term** exam will be held in Week 7 and has two components. The Speaking Component will be held on **Tuesday, April 16<sup>th</sup>** during the ETC Tutorial B, and the Online Quiz component will be held **Wednesday, April 17<sup>th</sup>** during Grammar Seminar time slots. The venue is TBA.
- ❖ The **final exam** (2.5 hours) will be held during the university exam period and is made up of an online component (completed in Wattle) and a written paper component, which includes listening and on-the-spot voice recording.
- ❖ **A combined failure** (with a mark of less than 45%) of the averaged result of both the Midterm and the Final Exam will result in **automatic failure** in the whole course no matter how well you have done in the other components of the course. In this case the course grade will default to this averaged mark.

### Digital Story Telling Project:

- ❖ The project goal is to create a 3-5 minute movie file 'Digital Story' as an interactive exercise in developing storytelling skills and presenting opinions and emotional responses. During the weeks leading up to the draft deadline we will work in groups to develop storytelling skills and to develop impactful digital stories.
- ❖ Each student must present their storyboard to their ETC class group on Tuesday April 23<sup>th</sup>, and then the Draft storyboards (script & images) must be handed in April 26<sup>th</sup> both in hardcopy to Ogi Sensei's office and online via the Course Wattle site. This draft will be marked and returned by the end of Week 9.
- ❖ The DS Narration is due on Thursday, May 9<sup>th</sup>. Students will receive feedback on their narration the following week.
- ❖ The completed movie file digital story is due on May 24<sup>th</sup>. The final storyboard must be submitted together with Digital Story movie file. We will hold a **DS Movie Night and End of Semester Party** on May 28<sup>th</sup>, to show the best stories and celebrate the end of semester.

### **Homework:**

- ❖ The homework result is calculated from the fortnightly online quizzes, the random in-class ETC quizzes, the weekly vocab tests and the voiceboard & narration recordings.
- ❖ Six online **Homework Assignments** are to be submitted via Wattle throughout the semester, and three or four Random quizzes will also be held in the ETC class. These assignments review material covered in the previous weeks and mirror the format of the online components of the exams.
- ❖ Late submission is not possible. Failure to complete will be excused **ONLY** if supported by a medical certificate submitted to the course convenor and if the convenor is appropriately informed. See Course Schedule for submission dates.
- ❖ All students are assigned a STUDY GROUP and all assessment feedback will be returned through the study group forums.
- ❖ As this is a 'spoken' Japanese course our aim is to encourage students to speak as much as possible. Students are required to record 6 Voiceboard posts and 3 Narration short-assignments during the semester. Some will be recorded on-the-spot during the ETC Multimedia Tutorial B, while others can be recorded anywhere (home, uni, phone etc.) and uploaded. Students are also required to listen to their Study Group teacher's comments and to post feedback to at least one posting from one of their fellow students every week.

### **Participation:**

- ❖ Worksheets must be completed in your workbook for the Grammar Seminar and for the ETC Multimedia Tutorial B classes. Completed worksheets will be "hankoed". Failure to complete the worksheets and pre-class homework will mean that participation is not credited.
- ❖ Regular attendance is essential, and students are expected to attend all classes. Much class work is done in pairs and groups, so erratic attendance by any student has a harmful effect on class morale and on progress of other students. As a result attendance and participation will be recorded in all classes. Students who fail to attend more than 75% of all classes will be penalized by losing the 5% participation mark. Students who have a documented clash should submit a clash form at the start of the semester.

### **WATTLE:**

- ❖ The Spoken Japanese 3 Wattle site is an important part of this course and you are expected to log on regularly.

## **How to succeed in the course**

Participation in this course requires as a minimum:

- attendance and positive contribution to lectures, seminars and tutorials.
- active participation in Study Group activities
- completion of voiceboards and narration exercises
- weekly postings on the appropriate Study Group forum in response to the voiceboards and narrations of fellow students and listening to teacher feedback
- completion of workbook and pre-class homework exercises
- completion of online homework and ETC Random quizzes
- a passing grade when the midterm and final examination results are averaged
- a passing grade in the Digital Story Project

Along with the minimum requirements, it is expected that students will:

- attend their five hours a week of class
- prepare for each class by completing the relevant workbook exercises or assigned material
- read all new messages on the discussion board

## **Academic Honesty & Plagiarism**

Academic dishonesty is a SERIOUS offense and will be treated in accordance with the university's rules. All students should thoroughly understand the university's academic honesty policy. For information and detailed explanations regarding this policy please see:

<http://academichonesty.anu.edu.au/>

When a breach occurs the student may receive a punitive grade of N for the entire course regardless of the relative weight of the assessment in question. All breaches will be reported to the sub-dean and the registrar where a permanent notation will be made on the student's academic record and further disciplinary action (such as suspension or expulsion) taken if warranted.

All assessable work MUST BE the student's own work. Copying a friend's homework, cheating in exams or getting a friend to write your Oral presentation or Digital Story are not acceptable and constitute a breach of the academic honesty policy (see the section on collusion on the ANU website). Nor can you submit the same material for different courses.

## **Feedback and Evaluation**

Your constructive feedback is welcome throughout the course. For any informal comments you wish to make, you can email [Carol.Hayes@anu.edu.au](mailto:Carol.Hayes@anu.edu.au).

Near the end of the course a CHELT (Centre for Higher Education, Learning and Teaching) evaluation will be run a survey through the course WATTLE site, which will be processed on an anonymous basis by CHELT. Results will then be returned to Dr Hayes and the other teaching staff, after the final results have been released. We use these survey results to help improve the course.